
**3rd Session, 58th Legislature
New Brunswick
65-66 Elizabeth II, 2016-2017**

**3^e session, 58^e législature
Nouveau-Brunswick
65-66 Elizabeth II, 2016-2017**

BILL

14

**An Act to Amend the
Coroners Act**

Read first time: November 15, 2016

Read second time:

Committee:

Read third time:

PROJET DE LOI

14

**Loi modifiant la
Loi sur les coroners**

Première lecture : le 15 novembre 2016

Deuxième lecture :

Comité :

Troisième lecture :

HON. DENIS LANDRY

L'HON. DENIS LANDRY

2016

BILL 14

PROJET DE LOI 14

**An Act to Amend the
Coroners Act**

**Loi modifiant la
Loi sur les coroners**

Her Majesty, by and with the advice and consent of the Legislative Assembly of New Brunswick, enacts as follows:

Sa Majesté, sur l'avis et avec le consentement de l'Assemblée législative du Nouveau-Brunswick, édicte :

1 *Section 4 of the Coroners Act, chapter C-23 of the Revised Statutes, 1973, is repealed and the following is substituted:*

1 *L'article 4 de la Loi sur les coroners, chapitre C-23 des Lois révisées de 1973, est abrogé et remplacé par ce qui suit :*

4(1) Unless he or she knows that a coroner has already been notified of the facts and circumstances relating to a death, a person shall immediately notify a coroner of the facts and circumstances if the person has reason to believe that the deceased person died

4(1) Est tenu de communiquer immédiatement à un coroner les faits et circonstances entourant le décès, sauf s'il sait que le coroner en a déjà été avisé, quiconque a des raisons de croire qu'une personne est décédée :

(a) as a result of

a) par suite :

(i) violence,

(i) d'un acte de violence,

(ii) misadventure,

(ii) d'un accident,

(iii) negligence,

(iii) d'une négligence,

(iv) misconduct, or

(iv) d'une faute intentionnelle,

(v) malpractice,

(v) d'une faute professionnelle;

(b) during or following pregnancy in circumstances that might reasonably be attributable to the pregnancy,

b) pendant ou après une grossesse, dans des circonstances qui pourraient être raisonnablement attribuées à celle-ci;

(c) suddenly and unexpectedly,

c) subitement et sans qu'on s'y attende;

(d) from disease or sickness for which there was no treatment given by a medical practitioner, or

(e) from any cause other than disease, natural causes or medically assisted death.

4(2) Despite paragraph (1)(e), a person shall immediately notify a coroner of the facts and circumstances relating to a death if the person has reason to believe that the deceased person died from disease, natural causes or medically assisted death under circumstances that may require an investigation.

d) à la suite d'une maladie pour laquelle aucun traitement n'a été dispensé par un médecin;

e) autrement que par suite de maladie, de causes naturelles ou de l'aide médicale à mourir qu'elle a reçue.

4(2) Malgré ce que prévoit l'alinéa (1)e), est tenu de communiquer immédiatement à un coroner les faits et circonstances entourant le décès quiconque a des raisons de croire qu'une personne est décédée par suite de maladie, de causes naturelles ou de l'aide médicale à mourir qu'elle a reçue dans des circonstances qui peuvent nécessiter une investigation.